



**ЗАО «ЗУБР ОВК» РОССИЯ, 141002, Московская область, г. Мытищи 2, а/я 36**

Производитель оставляет за собой право вносить изменения в характеристики изделия без предварительного уведомления.  
Приведенные иллюстрации не являются обязательными. Ответственность за опечатки исключается.

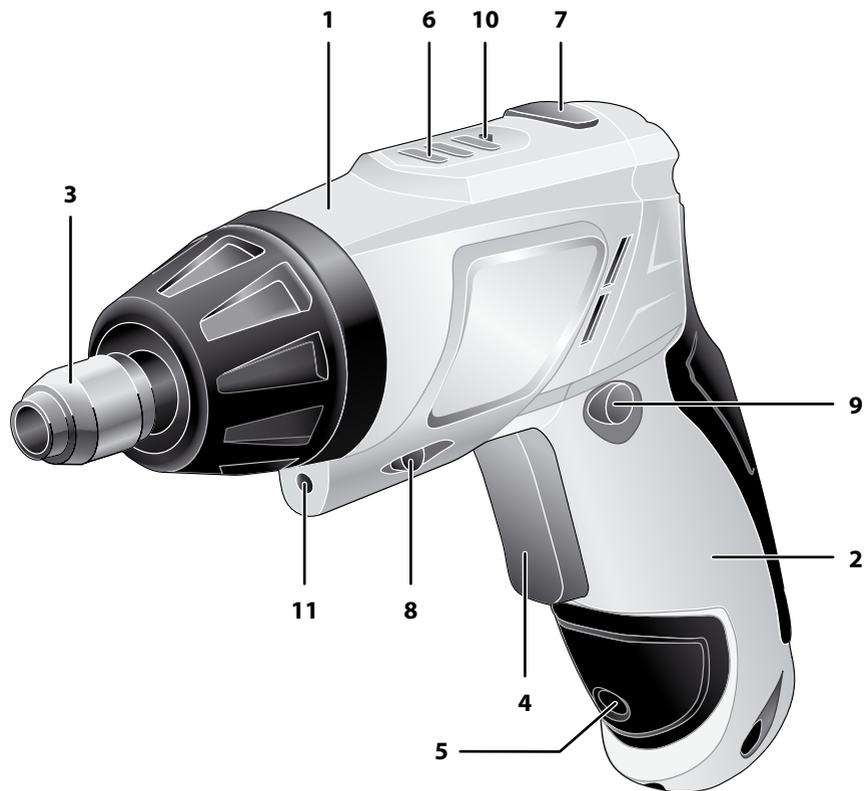
[www.zubr.ru](http://www.zubr.ru)

Версия: 291013

Руководство по эксплуатации

**Аккумуляторная дрель-шурупверт**

30-4.8



### Уважаемый покупатель!

При покупке изделия:

- ▶ требуйте проверки его исправности путем пробного включения, а также комплектности согласно комплекту поставки;
- ▶ убедитесь, что гарантийный талон оформлен должным образом и содержит дату продажи, штамп магазина и подпись продавца.

Перед первым включением изделия внимательно изучите настоящее руководство по эксплуатации и строго выполняйте содержащиеся в нем требования. Только так Вы сможете научиться правильно обращаться с изделием и избежите ошибок и опасных ситуаций. Храните данное руководство в течение всего срока службы Вашего изделия.

**Помните!** Изделие является источником повышенной травматической опасности.

## Назначение и область применения

Отвертка аккумуляторная предназначена для заворачивания (отворачивания) винтов, саморезов, шурупов.

Внимательно изучите настоящее руководство по эксплуатации, в том числе раздел «Инструкции по безопасности» и Приложение «Общие инструкции по безопасности». Только так Вы сможете научиться правильно обращаться с инструментом и избежите ошибок и опасных ситуаций.

Изделие предназначено для непродолжительных работ в бытовых условиях в районах с умеренным климатом с характерной температурой от  $-10^{\circ}\text{C}$  до  $+40^{\circ}\text{C}$ , относительной влажностью

воздуха не более 80% и отсутствием прямого воздействия атмосферных осадков и чрезмерной запыленности воздуха.

Изделие соответствует требованиям:

- ▶ Технического регламента Таможенного союза ТР ТС 004 / 2011 «О безопасности низковольтного оборудования» ст. 4, абзацы 1-5, 9, ТР ТС 020/2011 «Электромагнитная совместимость технических средств» ст. 4, абзацы 2, 3.

Настоящее руководство содержит самые полные сведения и требования, необходимые и достаточные для надежной, эффективной и безопасной эксплуатации изделия.

В связи с продолжением работы по усовершенствованию изделия, изготовитель оставляет за собой право вносить в его конструкцию незначительные изменения, не отраженные в настоящем руководстве и не влияющие на эффективную и безопасную работу изделия

## Технические характеристики

Артикул	30-4.8
Напряжение аккумулятора, В	4.8
Тип аккумулятора	Ni-Cd
Емкость аккумулятора, А·ч	800
Частота вращения, об/мин	200
Максимальный крутящий момент, Н·м	2.5
Время зарядки аккумулятора, ч	3–5
Напряжение питания зарядного устройства, В/Гц	220/50
Подсветка рабочего места	есть
Реверс	есть
Изменение угла рукоятки	есть
Индикатор заряда батареи	есть
Блокировка шпинделя	есть
Уровень звукового давления (к=3), дБ	76
Уровень звуковой мощности (к=3), дБ	85
Среднеквадратичное виброускорение (к=1.5), м/с <sup>2</sup>	1.87
Класс безопасности по ГОСТ 12.2.007.0-75	II класс
Масса изделия, кг	0.4
Масса в упаковке, кг	1
Срок службы, лет	5

## Комплект поставки

Аккумуляторная отвертка	1 шт.
Зарядное устройство	1 шт.
Держатель для бит	1 шт.
Биты 25 мм (PH1, PH2, PH3, SL4, SL5, SL6)	6 шт.
Биты 45 мм	2 шт.
Сверла (2, 2.5, 3 мм)	3 шт.
Металлическая коробка	1 шт.
Инструкции по безопасности	1 экз.
Руководство по эксплуатации	1 экз.

## ⚠ ВНИМАНИЕ

Убедитесь, что на изделии и комплекте принадлежностей отсутствуют повреждения, которые могли возникнуть при транспортировании.

## Инструкции по применению

### Устройство

- 1 Корпус
- 2 Рукоятка
- 3 Патрон
- 4 Выключатель
- 5 Гнездо подключения зарядного устройства
- 6 Индикатор заряда батареи
- 7 Кнопка фиксатора рукоятки
- 8 Выключатель подсветки
- 9 Переключатель реверса
- 10 Кнопка проверки заряда аккумулятора
- 11 Светодиод подсветки

### Подготовка к работе

Аккумуляторная батарея не заряжалась на заводе-изготовителе. Перед первым использованием изделия ОБЯЗАТЕЛЬНО зарядите батарею.

Для этого вставьте вилку зарядного устройства в розетку, а штекер - в зарядное гнездо 5.

Зарядное устройство полностью заряжает батарею за 3–5 часов. О процессе заряда батареи свидетельствует индикатор 6.

**Примечание!** Процесс зарядки контролируется пользователем самостоятельно пропорционально времени заряда полностью разряженной батареи. В любом случае, во избежание повреждения, не оставляйте изделие заряжаться более, чем на восемь часов.

По окончании заряда выньте штекер зарядного устройства из гнезда шуруповерта, зарядное устройство - из сети.

Во избежание повреждения батареи, НЕ ХРАНИТЕ изделие с разряженной батареей. Перед хранением ПОЛНОСТЬЮ зарядите аккумулятор.

Установите в патрон 3 рабочий инструмент.

## ⚠ ВНИМАНИЕ

В процессе работы сменным инструментом может сильно нагреваться. При необходимости

извлечения дождитесь его остывания или используйте защитные перчатки.

**Примечание!** Изделие снабжено фиксатором шпинделя, который фиксирует патрон от проворачивания, когда шуруповерт не включен. Это позволяет Вам докручивать крепежные изделия, поворачивая непосредственно изделие вокруг оси крепежа (при выключенном двигателе).

Для замены инструмента оттяните фиксирующую втулку 3 патрона, извлеките ненужный более инструмент и установите новый.

Для выбора направления вращения инструмента установите переключатель реверса 9 в одно из следующих положений:

- ▶ полностью утоплен справа - патрон вращается в направлении по часовой стрелке;
- ▶ полностью утоплен слева - патрон вращается в направлении против часовой стрелки.

## ⚠ ВНИМАНИЕ

При нахождении переключателя в промежуточном положении клавиша включения заблокирована. В этом случае НЕ ПРИЛАГАЙТЕ усилий, чтобы включить изделие - это повлечет его повреждение.

В зависимости от вида работы, установите рукоятку 2 в необходимое положение. Для этого нажмите кнопку 7 и поверните рукоятку:

- ▶ по часовой стрелке - в горизонтальное положение;
- ▶ против часовой стрелки - в вертикальное положение.
- ▶ Ваше изделие оснащено светодиодом 11 подсветки рабочего места. Для включения подсветки нажмите кнопку 8.



На Вашем изделии установлены индикаторы, которые позволяют контролировать степень заряда аккумуляторной батареи. Для проверки нажмите кнопку 10. Индикаторы 6 покажут состояние батареи.

В случае неполного заряда зарядите аккумуляторную батарею.

## Порядок работы

Включение изделия производится нажатием на клавишу включения 4.

При заворачивании и отворачивании крепежных изделий, а также при сверлении, держите изделие перпендикулярно поверхности, с которой Вы работаете.

Во время работы, при достаточно разряженной батарее, может произойти блокировка вращения вала.

**Примечание!** Через некоторое время, возможно, шуруповерт снова заработает, т. к. батарея немного восстановит заряд. Однако, дальнейшая работа в таком режиме является неблагоприятной для аккумуляторной батареи.

Во избежание выхода батареи из строя не используйте ее более, а поставьте на зарядку.

### ⚠ ВНИМАНИЕ

**Во избежание повреждения батареи, НЕ ХРАНИТЕ изделие с разряженной батареей. После использования ПОЛНОСТЬЮ зарядите аккумулятор.**

При перерывах или по окончании работы выключите изделие, отпустив клавишу 4. При отпуске выключателя, благодаря электромагнитному тормозу, шпиндель мгновенно останавливается.

## Рекомендации по эксплуатации

Убедитесь, что напряжение Вашей сети соответствует номинальному напряжению зарядного устройства изделия.

Перед первым использованием изделия включите его без нагрузки и дайте поработать 10–20 секунд. Если в это время Вы услышите посторонний шум, почувствуете запах гари или повышенную вибрацию, выключите изделие и установите причину этого явления. Не включайте изделие, прежде чем будет найдена и устранена причина неисправности.

Обеспечьте хорошее освещение рабочего места. Светодиод является вспомогательным и предна-

значен для подсветки в труднодоступных местах или при отсутствии освещения.

Для исключения перегрева делайте перерывы в работе изделия. Интенсивная эксплуатация и повышенные нагрузки снижают срок службы изделия.

При разряде аккумуляторной батареи уменьшается развиваемый ею момент. Поэтому при закручивании или откручивании очередного крепежного изделия, при возрастании сопротивления, двигатель, находясь под напряжением, остановится.

Этот режим является коротким замыканием для электрического двигателя и может привести к повреждению двигателя и аккумуляторной батареи. Во избежание выхода изделия из строя НЕ ДОПУСКАЙТЕ работу в таком режиме.

Используйте ТОЛЬКО прилагаемое зарядное устройство.

### ⚠ ВНИМАНИЕ

**Использование зарядного устройства с другими характеристиками (напряжение, ток заряда) может привести к выходу из строя батареи, самого зарядного устройства и изделия в целом.**

Во избежание повреждения батареи, НЕ ХРАНИТЕ изделие с разряженной батареей. После использования ПОЛНОСТЬЮ зарядите аккумулятор.

Периодически очищайте от грязи поверхность и вентиляционные отверстия изделия.

Изделие не требует другого специального обслуживания.

Все прочие работы, в том числе ремонтные, должны проводиться только специалистами сервисных центров.

Следите за исправным состоянием изделия. В случае появления подозрительных запахов, дыма, огня, искр следует выключить изделие и обратиться в специализированный сервисный центр.

Если Вам что-то показалось ненормальным в работе изделия, немедленно прекратите его эксплуатацию.

В силу технической сложности изделия, критерии предельных состояний не могут быть определены пользователем самостоятельно. В случае явной или предполагаемой неисправности обратитесь к разделу «Возможные неисправности и методы их устранения». Если неисправности в перечне не оказалось или Вы не смогли устранить ее, обратитесь в специализированный сервисный центр. Заключение о предельном состоянии изделия или его частей сервисный центр выдает в форме соответствующего Акта.

## Инструкции по безопасности

Перед началом работы осмотрите и визуально проверьте изделие и кабель на видимые механические повреждения.

Не заряжайте аккумуляторную батарею зарядным устройством с другими характеристиками (напряжение, ток заряда) - это может привести к недозаряду, перезаряду, перегреву, взрыву батареи, повреждению зарядного устройства или изделия в целом.

В процессе работы возможен сильный нагрев сменного инструмента. При необходимости извлечения дождитесь его остывания или используйте защитные перчатки.

При некоторых работах изделие может передавать на оператора вибрацию. Во избежание ущерба здоровью делайте перерывы в работе и ограничивайте общее время работы с изделием.

## Условия транспортирования, хранения и утилизации

Храните изделие в надежном, сухом и недоступном для детей месте.

Хранение и транспортирование изделия осуществляйте в коробках или кейсах.

Отслужившее срок службы изделие, дополнительные принадлежности и упаковку следует экологически чисто утилизировать.

## Гарантийные обязательства

Мы постоянно заботимся об улучшении качества обслуживания наших потребителей, поэтому, если у Вас возникли нарекания на качество и сроки проведения гарантийного ремонта, пожалуйста, сообщите об этом в службу поддержки «ЗУБР» по электронной почте на адрес: [zubr@zubr.ru](mailto:zubr@zubr.ru).

Данная гарантия не ограничивает право покупателя на претензии, вытекающие из договора купли-продажи, а также не ограничивает законные права потребителей.

Мы предоставляем гарантию на инструменты «ЗУБР» на следующих условиях:

- 1) Гарантия предоставляется в соответствии с нижеперечисленными условиями (№ 2–8) путем бесплатного устранения недостатков инструмента в течение установленного гарантийного срока, которые доказано обусловлены дефектами материала или изготовления.
- 2) Гарантийный срок начинается со дня покупки инструмента первым владельцем.

### Базовая гарантия

Гарантийный срок составляет 36 месяцев со дня продажи, только при безусловно бытовом использовании инструмента для личных нужд.

Гарантийный срок составляет 12 месяцев со дня продажи при применении инструмента для работ, связанных с профессиональной деятельностью, в условиях нагрузок средней интенсивности, за исключением индустриальных и промышленных работ в условиях высокой интенсивности и сверхтяжелых нагрузок.

## Расширенная гарантия

Для всех электроинструментов, купленных после 15.02.2012г., гарантийный срок продлевается до 60 месяцев при условии безусловно бытового применения, и 36 месяцев в случае применения для работ, связанных с профессиональной деятельностью, в условиях нагрузок средней интенсивности, за исключением промышленных и промышленных работ в условиях высокой интенсивности и сверхтяжелых нагрузок.

**Расширенная гарантия предоставляется только при условии, если владелец зарегистрирует инструмент в течение 4 недель с момента покупки на сайте компании «ЗУБР».**

Регистрация осуществляется только на сайте производителя [www.zubr.ru](http://www.zubr.ru) в разделе Сервис. Подтверждением участия в программе расширенной гарантии конкретного инструмента и корректной регистрации инструмента является регистрационный сертификат, который следует распечатать на принтере во время регистрации. Регистрация возможна только после подтверждения покупателем согласия на сохранение личных данных, запрашиваемых в процессе регистрации.

3) Гарантия не распространяется на:

- а) Детали, подверженные рабочему и другим видам естественного износа, а также на неисправности инструмента, вызванные этими видами износа
- б) Неисправности инструмента, вызванные несоблюдением инструкций по эксплуатации или произошедшие вследствие использования инструмента не по назначению, во время использования при ненормальных условиях окружающей среды, ненадлежащих производственных условий, вследствие перегрузок или недостаточного, ненадлежащего технического обслуживания или ухода. К безусловным признакам перегрузки изделия относятся, помимо прочего: появление цветов побежалости, одновременный выход из строя ротора и статора, деформация или оплавление деталей и узлов изделия, потемнение или обугливание проводов электродвигателя под действием высокой температуры

- в) При использовании изделия в условиях высокой интенсивности работ и сверхтяжелых нагрузок
  - г) На профилактическое и техническое обслуживание инструмента, например: смазку, промывку
  - д) Неисправности инструмента вследствие использования принадлежностей, сопутствующих и запасных частей, которые не являются оригинальными принадлежностями/частями «ЗУБР»
  - е) На механические повреждения (трещины, сколы и т.д.) и повреждения, вызванные воздействием агрессивных сред, высокой влажности и высоких температур, попаданием инородных предметов в вентиляционные отверстия электроинструмента, а также повреждения, наступившие вследствие неправильного хранения и коррозии металлических частей
  - ж) Принадлежности, быстроизнашивающиеся части и расходные материалы, вышедшие из строя вследствие нормального износа, такие как: приводные ремни, аккумуляторные блоки, стволы, направляющие ролики, защитные кожухи, цанги, патроны, подошвы, пильные цепи, пильные шины, звездочки, шины, угольные щетки, ножи, пилки, абразивы, сверла, буры, леска для триммера и т.п.
- 3) Инструмент, в конструкцию которого были внесены изменения или дополнения
- и) Незначительное отклонение от заявленных свойств инструмента, не влияющее на его ценность и возможность использования по назначению
- 4) Устранение неисправностей, признанных нами как гарантийный случай, осуществляется на выбор компании «ЗУБР» посредством ремонта или замены неисправного инструмента на новый (возможно и на модель следующего поколения). Замененные инструменты и детали переходят в собственность компании.
- 5) Гарантийные претензии принимаются в течение гарантийного срока. Для этого предъявите или отправьте неисправный инструмент в ука-

занный в документации (на сайте [www.zubr.ru](http://www.zubr.ru)) сервисный центр, приложив заполненный гарантийный талон, подтверждающий дату покупки товара и его наименование. В случае действия расширенной 60-месячной или расширенной 36-месячной гарантии на основании упомянутой выше регистрации, к инструменту следует приложить и регистрационный сертификат расширенной гарантии.

Инструмент, отосланный дилеру или в сервисный центр в частично или полностью разобранном виде, под действие гарантии не подпадает. Все риски по пересылке инструмента дилеру или в сервисный центр несет владелец инструмента.

6) Другие претензии, кроме упомянутого права на бесплатное устранение недостатков инструмента, под действие нашей гарантии не подпадают.

7) После гарантийного ремонта на условиях расширенной гарантии, срок расширенной гарантии инструмента не продлевается и не возобновляется.

8) Срок службы изделия составляет 5 лет.

## ВОЗМОЖНЫЕ НЕИСПРАВНОСТИ И МЕТОДЫ ИХ УСТРАНЕНИЯ

Неисправность	Возможная причина	Действия по устранению
Изделие не включается	Разряжена батарея	Проверьте напряжение и, при необходимости, зарядите батарею
	Переключатель реверса в промежуточном положении	Переведите переключатель в крайнее положение
	Неисправен выключатель, двигатель или иной компонент	Обратитесь в сервисный центр для ремонта или замены
	Заклинивание механизма	Обратитесь в сервисный центр для ремонта или замены
Даже при полном нажатии клавиши включения вал не вращается (при этом слышен писк) или не работает на полную мощность	Низкое напряжение батареи	Проверьте напряжение и, при необходимости, зарядите батарею
	Сгорела обмотка или обрыв в обмотке двигателя	Обратитесь в сервисный центр для ремонта или замены
	Повреждение или заклинивание редуктора	Обратитесь в сервисный центр для ремонта или замены
Изделие останавливается при работе	Заклинивание инструмента	Освободите инструмент
	Остановка вала от перегрузки	Уменьшите нагрузку
Изделие перегревается	Интенсивный режим работы, работа с максимальной нагрузкой	Измените режим работы, снизьте нагрузку
	Неисправность батареи или двигателя	Обратитесь в сервисный центр для ремонта или замены
Батарея быстро разряжается	Интенсивный режим работы, работа с максимальной нагрузкой	Измените режим работы, снизьте нагрузку
	Недостаточный заряд батареи из-за малого времени зарядки	Увеличьте время зарядки
	Недостаточный заряд из-за снижения емкости батареи	Обратитесь в сервисный центр для замены батареи
	Длительное хранение батареи в разряженном состоянии	Обратитесь в сервисный центр для замены батареи
	Внутреннее замыкание в батарее	Обратитесь в сервисный центр для замены батареи
Батарея не заряжается полностью	Неисправность зарядного устройства	Обратитесь в сервисный центр для ремонта или замены
	Внутреннее замыкание в батарее	Обратитесь в сервисный центр для замены батареи
Не горит светодиод подсветки	Неисправность светодиода, выключателя или цепи питания	Обратитесь в сервисный центр для ремонта или замены